



Global Peace through Grassroots Exchange

2009

CIE
Annual
Activity
Report

2009年度 CIE年次活動報告

草の根交流で 平和な世界を

Global Peace through Grassroots Exchange

Message



渡辺 泰造
CIE理事長

Taizo Watanabe
Chairman, CIE Japan

日米草の根交流サミット大会は、母体であるCIEと、ボランティアによって結成される実行委員会とが協力して運営しております。169年前から今なお受け継がれているジョン万次郎とホイットフィールド船長との友情の絆を日米友好の象徴とし、これからも草の根交流を通して世界平和の実現に寄与したいと考えています。

The Japan-America Grassroots Summit is run by CIE and the Summit Volunteer Committee and is organized by local volunteers. In the spirit of the 169 year friendship of John Manjiro and Captain Whitfield, CIE aims to further promote the friendship between Japan and America, and to contribute to world peace through exchanges at grassroots level.

Contents

日米草の根交流サミット	1
Japan - America Grassroots Summit	
Report1 みやぎ大会報告	2
Report on the 19th Japan - America Grassroots Summit in Miyagi, 2009	
Report2 オプションプログラム報告	10
Report on Post Summit Optional Program	
Report3 第1回同窓会開催	10
1st Summit Alumni meeting held	
Report4 次回・次々回の サミット大会準備報告	10
Update on Future Summits	
Report5 広報活動	11
PR Activities	
CIE NEWS	14

CIEの活動理念と目的

CIE Activities and Aims

CIEは「日米草の根交流サミット大会」を通して日米両国間の市民が個人の立場で自由に意見を交換し、相互理解と親交を深めるいわゆる「草の根交流」を促進しています。また、草の根交流のための様々な機会を提供することによって、日本と世界各国との相互理解の促進・友好関係の発展に資することを目的としています。

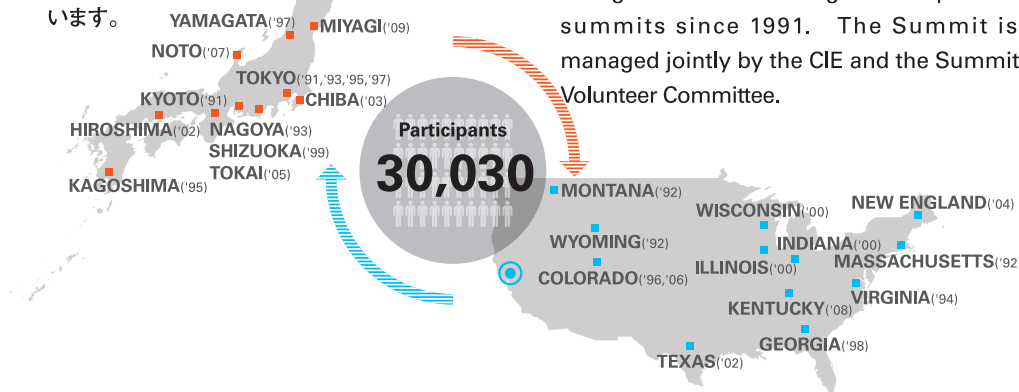
Through Japan-America Grassroots Summits, CIE provides the citizens of both countries with an opportunity to meet and exchange cultures, ideas and opinions, and further mutual understanding between Japan and America. We aim to contribute to the development of friendly relations and mutual understanding between Japan and other countries through grassroots exchange.

日米草の根交流サミット大会とは

What is Japan - America Grassroots Summit?

一年に一度、日本とアメリカで交互に開催しているプログラムです。1991年から19回の開催を重ね、延べ30,030人の日米両国の市民が参加しました。サミット大会は、ボランティアが主体の実行委員会とCIEの協力で企画・運営されています。

The Japan America Grassroots Summit is an annual large-scale meeting of Japanese and American citizens, held alternately in Japan and America. Including host participants, more than 30,000 people have participated in this grassroots exchange in the past 19 summits since 1991. The Summit is managed jointly by the CIE and the Summit Volunteer Committee.



ジョン万次郎とホイットフィールド船長の友情

The friendship between John Manjiro and Captain Whitfield

1841年、太平洋で遭難した5人の日本人漁師が、アメリカの捕鯨船に助けられました。その中に14歳の万次郎がいました。万次郎はすぐに乗組員たちの間で人気者になり、彼らと一緒にアメリカに渡りました。そして、ホイットフィールド船長の世話を受け、英語や航海術だけでなく、アメリカの文化・価値観を学びました。

当時、日本は鎖国体制下で、国外に出ることは死刑に値する重罪でした。しかし、世話になった船長や捕鯨仲間たちへの恩返しのために、幕府に開国を訴えようと10年後に帰国しました。ちょうどその頃、ペリー提督が来航し開国を要求、幕府は万次郎からアメリカ事情を聞き、開国しました。

万次郎と船長の友情は、170年近く経った今なお、その子孫に引き継がれています。

In 1841 an American whaling boat rescued five shipwrecked Japanese fishermen who were marooned on a remote Pacific island. Among the five was a fourteen year old boy called Manjiro. Under the care of the ship's captain William H. Whitfield, Manjiro studied in Fairhaven, Massachusetts not only English, science and navigation, but also about American culture and values - freedom, democracy and hospitality.

After ten years in America, Manjiro decided to return to Japan. Not long after his return, Commodore Perry arrived in Japan calling for an end to Japan's isolationism. Manjiro played a crucial role in this event, introducing and explaining American culture and technology to the Japanese.

The friendship between John Manjiro and Captain Whitfield has resulted in nearly 170 years of friendship between their descendants.



左: ジョン(中濱)万次郎
John Manjiro Nakahama
右: ホイットフィールド
W.H. Whitfield

Past Summits

- 1991 第1回 東京・京都大会
The 1st Summit in Tokyo & Kyoto
- 1992 第2回 マサチューセッツ、モンタナ、ワイオミング大会
The 2nd Summit in Massachusetts, Montana & Wyoming
- 1993 第3回 名古屋・東京大会
The 3rd Summit in Nagoya & Tokyo
- 1994 第4回 バージニア大会
The 4th Summit in Virginia
- 1995 第5回 鹿児島・東京大会
The 5th Summit in Kagoshima & Tokyo
- 1996 第6回 コロラド大会
The 6th Summit in Colorado
- 1997 第7回 山形・東京大会
The 7th Summit in Yamagata & Tokyo
- 1998 第8回 ジョージア大会
The 8th Summit in Georgia
- 1999 第9回 静岡大会
The 9th Summit in Shizuoka
- 2000 第10回 ウィスコンシン大会
The 10th Summit in Illinois, Indiana & Wisconsin
- 2002 第11回 広島大会
The 11th Summit in Hiroshima
- 第12回 テキサス大会
The 12th Summit in Texas
- 2003 第13回 千葉大会
The 13th Summit in Chiba
- 2004 第14回 ニューイングランド大会
The 14th Summit in New England
- 2005 第15回 東海大会
The 15th Summit in Tokai
- 2006 第16回 コロラド大会
The 16th Summit in Colorado
- 2007 第17回 能登大会
The 17th Summit in Noto
- 2008 第18回 ケンタッキー大会
The 18th Summit in Kentucky
- 2009 第19回 宮城大会
The 19th Summit in Miyagi
- 2010 第20回 サンフランシスコ・ベイエリア大会予定
The 20th Summit in San Francisco Bay Area(Plan)
- 2011 第21回 高知大会予定
The 21st Summit in Kochi (Plan)